

**BILL C-25: AN ACT GOVERNING THE OPERATION OF
REMOTE SENSING SPACE SYSTEMS**

Lalita Acharya
Science and Technology Division

20 December 2004



Library of
Parliament
Bibliothèque
du Parlement

**Parliamentary
Information and
Research Service**

LEGISLATIVE HISTORY OF BILL C-25

HOUSE OF COMMONS

Bill Stage	Date
First Reading:	23 November 2004
Second Reading:	7 December 2004
Committee Report:	6 April 2005
Report Stage:	14 June 2005
Third Reading:	

SENATE

Bill Stage	Date
First Reading:	
Second Reading:	
Committee Report:	
Report Stage:	
Third Reading:	

Royal Assent:

Statutes of Canada

N.B. Any substantive changes in this Legislative Summary which have been made since the preceding issue are indicated in **bold print**.

Legislative history by Peter Niemczak

CE DOCUMENT EST AUSSI
PUBLIÉ EN FRANÇAIS

TABLE OF CONTENTS

	Page
BACKGROUND	1
DESCRIPTION AND ANALYSIS	2
A. Definitions (Clause 2)	2
B. Designation of Minister (Clause 3)	3
C. Application of Act (Clause 4)	3
D. Operation of Remote Sensing Space Systems (Clauses 5-16)	3
1. Requirement for Licence (Clauses 5 and 6)	3
2. Applications, Licences and Related Matters (Clauses 7-9)	4
3. Amendments, Suspension and Cancellation of Licences (Clauses 10-13)	4
4. Interruptions of Service (Clause 14)	5
5. Priority Access (Clause 15)	5
6. Transfer of Remote Sensing Satellites (Clause 16)	6
E. Inspection (Clauses 17 and 18)	6
1. Designation of Inspectors (Clause 17)	6
2. Powers of Inspectors (Clause 18)	6
F. Requests for Information (Clause 19)	7
G. Regulations (Clause 20)	7
H. Delegation (Clause 21)	8
I. No Liability (Clause 22)	9
J. Administrative Monetary Penalties (Clauses 23-37)	9
1. Violations (Clause 23)	9
2. Enforcement Officers (Clause 24)	9
3. Notices of Violation (Clause 25)	10
4. Determination and Payment of Penalty (Clauses 26 and 27)	10
5. Determination of Responsibility (Clause 28)	11
6. Appeal to Minister (Clause 29)	11
7. Rules About Violations (Clauses 30-35)	11
8. Recovery of Penalties and Amounts (Clauses 36 and 37)	12

	Page
K. Offences (Clauses 38-45).....	12
1. Contraventions That Constitute an Offence (Clause 38).....	12
2. Rules About Offences (Clauses 39-45).....	13
L. Coordinating Amendment (Clause 46).....	13
M. Coming Into Force (Clause 47).....	14
COMMENTARY.....	14



CANADA

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

BILL C-25: AN ACT GOVERNING THE OPERATION OF REMOTE SENSING SPACE SYSTEMS*

BACKGROUND

On 23 November 2004, Bill C-25, An Act governing the operation of remote sensing space systems, was introduced in the House of Commons by the Honourable Pierre Pettigrew, Minister of Foreign Affairs, and received first reading that same day. The bill was given second reading and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade on 7 December 2004. The bill is jointly sponsored by the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, the Minister of National Defence and the Minister of Industry.

The proposed legislation is intended to regulate the operation of Canadian remote sensing space satellites. According to a press release issued by the Department of Foreign Affairs and International Trade on 23 November 2004, "the legislation is aimed at protecting Canada's national security, national defence and foreign policy interests, while supporting our continued leadership in the provision of satellite remote sensing data and services to government and private clients."⁽¹⁾ The bill establishes a licensing regime for remote sensing space systems and provides for restrictions on the distribution of data gathered by these systems. Additionally, the bill gives special powers to the Government of Canada to order priority access or the interruption of service when it is deemed necessary to protect national security, defence or international relations interests and to observe international obligations.

Bill C-25 observes the provisions of the Agreement Concerning Operation of Commercial Remote Sensing Satellite Systems that was signed by Canada and the United States

* Notice: For clarity of exposition, the legislative proposals set out in the bill described in this Legislative Summary are stated as if they had already been adopted or were in force. It is important to note, however, that bills may be amended during their consideration by the House of Commons and Senate, and have no force or effect unless and until they are passed by both Houses of Parliament, receive Royal Assent, and come into force.

(1) Department of Foreign Affairs and International Trade, "Canada Tables Legislation Regulating Remote Sensing Space Systems," News Release, 23 November 2004, http://webapps.dfait-maeci.gc.ca/MinPub/Publication.asp?Language=E&publication_id=381804.

in 2000.⁽²⁾ The Agreement was prompted by the movement of remote sensing satellite systems from public to private ownership in both countries. It made particular reference to RADARSAT-2, a Canadian synthetic aperture radar satellite system⁽³⁾ that will be launched in 2005 or 2006 and will be owned and operated by private interests.⁽⁴⁾

DESCRIPTION AND ANALYSIS

The proposed Act will be known by the short title of the Remote Sensing Space Systems Act (clause 1). Bill C-25 contains 47 clauses. This document provides a summary of the bill's key provisions.

A. Definitions (Clause 2)

Definitions of terms used in the bill are provided in clause 2. The key terms include:

- "controlled activity," subject to clause 8(6), which means "any of the following activities in the operation of a remote sensing space system: (a) formulating or giving a command to a remote sensing satellite of the system; (b) receiving raw data from a remote sensing satellite of the system; (c) storing, processing or distributing raw data from the system; (d) establishing or using (i) cryptography in communications with a remote sensing satellite of the system, or (ii) information assurance measures for the system";
- "Minister," subject to clause 3, which refers to the Minister of Foreign Affairs;
- "person," which includes a partnership, a government, a government agency and an unincorporated organization;

(2) "Canada and United States Sign Agreement Concerning Operation of Commercial Remote Sensing Satellite Systems," News Release, 16 June 2000, http://webapps.dfait-maeci.gc.ca/minpub/Publication.asp?publication_id=377855&Language=E.

(3) Synthetic aperture radar (SAR) is an advanced radar scanner that beams microwave energy at the earth and captures its returned reflection. RADARSAT-2 will be the most advanced SAR satellite in the world, with the ability to image to both the right and the left with a resolution of up to three metres and to access an area of 800 km on either side.

(4) MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. (MDA) is RADARSAT-2's prime contractor and, in partnership with the Canadian Space Agency, is developing, building, integrating and launching the satellite. When RADARSAT-2 becomes operational, MDA will own and operate the satellite and the ground segment.

- "remote sensing satellite," which is defined as "a satellite that is capable of sensing the surface of the Earth through the use of electromagnetic waves"; and
- "remote sensing space system," which is defined as "(a) one or more remote sensing satellites and the mission control centre and other facilities used to operate the satellites; and (b) the facilities used to receive, store, process or distribute raw data from the satellites, even after the satellites themselves are no longer in operation."

B. Designation of Minister (Clause 3)

Clause 3 of the bill states that Cabinet may designate a Privy Councillor to be the Minister for the purposes of the proposed Act (also see the definition of "Minister" under clause 2).

C. Application of Act (Clause 4)

Clause 4 sets out the circumstances under which persons or remote sensing space systems may be exempted from any provisions of the proposed Act or its regulations.

Cabinet, by issuing an order, may define the manner and extent to which the proposed Act and its regulations apply to remote sensing space systems operated by the Department of National Defence or the Canadian Space Agency. The Minister, under certain conditions, may issue an order that exempts any person or remote sensing space system (or any class of person, system or data) from the application of any of the proposed Act's provisions or regulations.

D. Operation of Remote Sensing Space Systems (Clauses 5-16)

This section of the bill establishes a licensing system for the operation of remote sensing satellite systems. It sets out who requires a licence; how and by whom licences are issued, approved, amended, renewed, suspended or cancelled; and under what conditions a licensee may be required to interrupt service or provide priority access to the Government of Canada.

I. Requirement for Licence (Clauses 5 and 6)

Clause 5 stipulates that only persons holding a licence may operate a remote sensing space system. With respect to their activities outside Canada, clause 6 specifies that this requirement also applies to Canadian citizens, permanent residents, Canadian corporations, and members of any prescribed class of persons having a substantial connection to Canada with respect to remote sensing space systems.

2. Applications, Licences and Related Matters (Clauses 7–9)

Under clause 8, the Minister may, with regard to issues of national security, defence, international relations, Canada's international obligations and any prescribed factors, provisionally approve a licence, issue a licence, or amend or renew a licence.

Clauses 8(4) to 8(7) of the bill list the conditions to which each licence is subject. These conditions may include authorization, by the Minister, of the communication of raw data to persons other than the licensee or system participants, or restrictions on the provision of remote sensing products from the licensed system to persons other than the licensee or system participants.

Clause 9 stipulates that a licence may not be issued unless a system disposal plan has been approved by the Minister. In accordance with the system disposal plan, a licensee or a former licensee is obliged to ensure disposal of:

- every system satellite;
- items related to the cryptography and information assurance measures of the system;
- any data and remote sensing products from the system that are under the control of the licensee or former licensee; and
- anything else prescribed.

The Minister may, with regard to a number of factors, amend (on application or on his or her own initiative) a system disposal plan.

3. Amendments, Suspension and Cancellation of Licences (Clauses 10–13)

Clause 10 allows the Minister, on his or her own initiative and with regard to a number of factors including national security, defence, international relations and Canada's international obligations, to amend a licence with respect to any licensing condition detailed in clause 8. Clause 11 permits the Minister to suspend a licence for a period of up to 90 days if the Minister is convinced that the operation of a licensed system is likely to be harmful to national security, defence or the conduct of international relations; or is likely to be inconsistent with Canada's international obligations. Under clause 12, the Minister may (having regard to the same factors considered in clause 10) cancel a licence.

Clause 13 specifies that upon suspension, cancellation or expiration of a licence, the Minister may order the licensee (or former licensee) to take any measures related to the remote sensing system that the Minister considers advisable as concerns (a) national security, defence, the conduct of international relations and Canada's international obligations; and (b) the system disposal plan.

4. Interruptions of Service (Clause 14)

Under clause 14, the Minister may order a licensee to restrict or interrupt any operation for a specified period if the Minister believes that continuation of that operation would harm Canada's international relations or be inconsistent with Canada's international obligations. The Minister of National Defence may order a licensee to restrict or interrupt any operation for a specified period if that minister believes that continuation of the operation would harm national defence interests. The minister in question may include a direction in the order that prohibits disclosure of details of the order if the minister is satisfied that such disclosure could harm the national interests listed in clause 14.

5. Priority Access (Clause 15)

Clause 15 permits the Minister to order a licensee to provide any remote sensing service to the Government of Canada that the Minister believes is desirable for the conduct of international relations or the performance of Canada's international obligations.

The Minister of Defence may order a licensee to provide any service to the Government of Canada that that minister believes is necessary for national defence interests.

The Solicitor General of Canada may order a licensee to provide any service (a) to the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) that the Solicitor General believes is desirable for the fulfilment of the RCMP's responsibilities under subsection 6(1) of the *Security Offences Act*; (b) to the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) that the Solicitor General believes is desirable for the fulfilment of its responsibilities under the *Canadian Security Intelligence Service Act*; or (c) to the Government of Canada that the Solicitor General believes is desirable for critical infrastructure protection or emergency preparedness.

The minister in question may include a direction in the order that prohibits, for the same reasons that the order was issued, disclosure of details of the order.

6. Transfer of Remote Sensing Satellites (Clause 16)

Clause 16 stipulates that no commands to a remote sensing satellite of a licensed remote sensing system can be issued from outside Canada or by any other person than the licensee (or former licensee) unless the latter (a) can override the command from Canada; or (b) has obtained the approval of the Minister.

E. Inspection (Clauses 17 and 18)

Clauses 17 and 18 allow for the designation of inspectors and set out their powers under the proposed Act.

1. Designation of Inspectors (Clause 17)

Under clause 17, the Minister may designate persons, or classes of persons, to act as inspectors for the purposes of the proposed Act. Every inspector will receive a certificate attesting to his or her designation, which must be presented, upon request, to any person appearing to be responsible for any place entered by the inspector.

2. Powers of Inspectors (Clause 18)

Clause 18 gives inspectors certain powers, including the authority to:

- inspect any place in which the inspector believes a controlled activity in the operation of a remote sensing space system is occurring, and where the inspector believes that any information or item relevant to the administration or enforcement of the proposed Act is located;
- examine any document, information or thing at the place and remove it for examination or copying; and
- inspect and perform tests on any equipment at the place that is related to the operation of a remote sensing space system.

An inspector may enter a dwelling-place only with the consent of the occupant or with a warrant. A warrant authorizing a named inspector to enter a dwelling-place may be issued by a judge if he or she is satisfied that, among other things, entry to the dwelling is necessary in order to administer or enforce the proposed Act.

An inspector is prohibited from using force in executing a warrant unless the use of force is authorized in the warrant and the inspector is accompanied by a peace officer. The person responsible for a place entered by an inspector must assist the inspector in carrying out his or her duties and provide the inspector with any information reasonably required. No person shall wilfully obstruct the work of an inspector or knowingly provide false information to the inspector.

F. Requests for Information (Clause 19)

Under clause 19, the Minister may send a notice asking any person whom the Minister believes has any information relevant to the administration or enforcement of the proposed Act to provide that information to the Minister or any person designated by the Minister. If the person fails to provide the information within the period specified in the notice, the Minister may apply to a judge of a provincial superior court or the Federal Court for an order requiring the person to provide it. The judge may order the person to surrender the information if he or she deems that it is necessary for the administration or enforcement of the proposed Act, and that the public interest in having the information outweighs any interests of the person.

G. Regulations (Clause 20)

Clause 20 permits Cabinet, on the recommendation of the Minister, to make regulations related to the proposed Act. The regulations may pertain to a number of different areas, including the:

- issuance, amendment and renewal of licences (including fees, security assessments of proposed or actual licensees or system participants, and conditions of licences);
- suspension or cancellation of licences;
- operation of licensed systems;
- definition of what constitutes a violation under the proposed Act; and
- prescription of administrative monetary penalties for violations of the proposed Act (the maximum penalty may not exceed \$5,000, in the case of an individual, and \$25,000, in any other case).

H. Delegation (Clause 21)

Clause 21 limits the extent to which the Minister of Foreign Affairs, the Minister of National Defence and the Solicitor General of Canada may delegate the exercise of their powers under the proposed Act.

The Minister:

- with respect to the issuance of (i) an order to exempt persons, systems or data from the provisions of the proposed Act (under clause 4), or (ii) an order to interrupt or restrict service (under clause 14), may not delegate the exercise of his or her powers;
- with respect to the issuance of an order for priority access (under clause 15), may delegate the exercise of the Minister's powers only to his or her deputy minister; and
- may delegate the exercise of any other powers granted to the Minister under the proposed Act to any officer or class of officers (or, with the consent of the Minister of Defence, to any member of the Canadian Forces).

The Minister of National Defence:

- with respect to the issuance of an order to interrupt or restrict service (under clause 14), may not delegate the exercise of his or her powers; and
- with respect to the issuance of an order for priority access (under clause 15), may delegate the exercise of the minister's powers only to his or her deputy minister or the Chief of the Defence Staff.

The Solicitor General of Canada may delegate the exercise of his or her powers only to:

- the Commissioner of the RCMP, with respect to the issuance of an order for priority access to the RCMP (under clause 15);
- the Director of CSIS, with respect to the issuance of an order for priority access to CSIS (under clause 15); and
- the Deputy Solicitor General of Canada, with respect to the issuance of an order for priority access to the Government of Canada (under clause 15).

I. No Liability (Clause 22)

Under clause 22, no person is entitled to financial compensation from the Government of Canada for any financial losses resulting from any of the following actions taken in good faith:

- the amendment of a system disposal plan or arrangements (under clause 9);
- the amendment, suspension or cancellation of a licence (under clauses 10 to 12); or
- the making of an order that requires (i) certain measures upon suspension or termination of a licence; (ii) the interruption of service; or (iii) priority access (under clauses 13 to 15).

A minister may pay a licensee an amount (determined in accordance with the regulations) for a service provided through priority access.

J. Administrative Monetary Penalties (Clauses 23–37)

This section of the bill sets out monetary penalties for violations of the proposed Act, and deals with the designation of officers to enforce the proposed legislation. It details what the content of notices of violation should be and how they are to be served. It also establishes how responsibility and monetary penalties for violations are determined, and how decisions with respect to alleged violations or penalties can be appealed.

1. Violations (Clause 23)

Under clause 23, every person who commits a violation (as defined in the regulations) of the proposed Act or its regulations is liable to a monetary penalty not exceeding the maximum prescribed by regulation, or, if no maximum has been set, to a penalty not exceeding \$5,000 for individuals or \$25,000 in other cases.

2. Enforcement Officers (Clause 24)

Under clause 24, the Minister may designate persons, or classes of persons, to act as enforcement officers for the purposes of the proposed Act. Officers will receive a certificate attesting to their designation, which must be presented, upon demand, to any person from whom they request information in the course of executing their duties.

3. Notices of Violation (Clause 25)

An enforcement officer, under clause 25, may issue and serve a notice of violation on any person that the officer believes has committed a violation. The content of notices is decided by the Minister, but each notice must contain certain information, including the proposed penalty, and an indication that the person may either pay the proposed penalty or make representations to the officer with respect to the alleged violation or proposed penalty, including any representations about entering into a compliance agreement (see clause 27).

The criteria that are to be taken into account when determining the amount of a proposed penalty include: the degree of intention or negligence on the part of the person who committed the violation; the harm done by the violation; and the person's history of prior breaches of the proposed Act during the five-year period immediately before the violation.

4. Determination and Payment of Penalty (Clauses 26 and 27)

Clause 26 specifies that if a person pays the proposed penalty, the person will be considered to have committed the violation and proceedings with respect to it will end.

Under clause 27, if the person alleged to have committed a violation makes representations, the enforcement officer shall either:

- enter into a compliance agreement with the person on behalf of the Minister; or
- decide whether the person committed the violation, and, if so, impose the penalty proposed in the notice of violation, or a lesser penalty, or no penalty, after taking into account the criteria mentioned in clause 25.

An officer, on behalf of the Minister, may enter into a compliance agreement with the person alleged to have committed a violation on any terms that the officer considers satisfactory. The terms:

- must specify that if the person does not comply with the agreement, the person must pay to the Receiver General a specified amount not greater than the penalty proposed in the notice of violation; and
- may provide for the giving of reasonable security,⁽⁵⁾ in a form and an amount that the officer considers satisfactory, for the person's performance of the agreement.

(5) "Security" means collateral given or pledged to guarantee the fulfilment of an obligation, especially the assurance that a creditor will be repaid (usually with interest) any money or credit extended to a debtor (*Black's Law Dictionary*, 7th ed., ed. Brian A. Garner, West Group, 1999, p. 1358).

Entry into a compliance agreement ends the violation proceedings and precludes any further proceedings related to the act in question.

If a person who has entered into a compliance agreement does not comply with it, the Minister may issue and serve a notice of default on the person. The person must pay, without delay, the amount specified in the agreement. If the person fails to pay, the Minister may exact any security for the person's performance of the agreement.

5. Determination of Responsibility (Clause 28)

Under clause 28, if a person neither pays the penalty nor makes representations regarding the alleged violation, he or she is considered to have committed the violation, and the enforcement officer shall impose the proposed penalty and notify the person of this decision.

6. Appeal to Minister (Clause 29)

Under clause 29, a person served with a notice of decision related to whether a violation was committed and the payment of a penalty (under clause 27) may appeal the decision to the Minister. The Minister may confirm, set aside or alter the decision of the enforcement officer.

7. Rules About Violations (Clauses 30–35)

Clauses 30 to 35 establish rules about violations under the proposed Act, including the following:

- a person is liable for a violation that is committed by the person's employee acting in the course of the employment, or the person's agent or mandatary acting within the scope of their authority (clause 30);
- due diligence may be cited as a defence in any violation proceedings (clause 31);
- violation proceedings may be instituted not later than two years after the time when the alleged violation occurred (clause 33); and
- certain acts or omissions can be classified as either a violation or an offence, but not as both. Under the proposed Act, a violation is not an offence, and section 126 of the *Criminal Code* therefore does not apply in respect of one (clause 34).

8. Recovery of Penalties and Amounts (Clauses 36 and 37)

Clause 36 indicates that a penalty or security imposed under the proposed Act constitutes a debt to the Government of Canada and may be recovered in a court of competent jurisdiction. There is a five-year time limit to initiate proceedings to recover a debt after it became payable.

The Minister, under clause 37, may issue a certificate confirming the amount of any debt owed. Registration of this certificate in a court of competent jurisdiction has the same effect as a judgment of that court for a debt of the amount specified in the certificate plus any registration costs.

K. Offences (Clauses 38-45)

Clauses 38 to 45 set out which contraventions under the proposed Act constitute an offence, the penalties for committing those offences, and rules regarding offences.

1. Contraventions That Constitute an Offence (Clause 38)

Clause 38 stipulates which contraventions of the proposed Act constitute an offence:

- operating a remote sensing space system without a licence (see clause 5);
- not taking measures ordered on suspension or termination of a licence (see clause 13);
- ignoring an order to interrupt or restrict service (see clause 14);
- ignoring an order for priority access (see clause 15);
- allowing, without approval from the Minister, commands to a remote sensing satellite of a licensed remote sensing system to be issued (i) from outside Canada (unless the command can be overridden from Canada) or (ii) by any other person than the licensee (or former licensee) (see clause 16);
- not providing assistance to an inspector when he or she enters a place (see clause 18); and
- obstructing the work of an inspector or knowingly providing false information to an inspector (see clause 18).

An individual is liable on summary conviction to a fine (not exceeding \$25,000 or \$50,000, depending on which offence is committed) or imprisonment or both. In other cases, fines only (not exceeding \$125,000 or \$250,000, depending on which offence is committed) are imposed.

2. Rules About Offences (Clauses 39-45)

Clauses 39 to 45 establish rules about offences under the proposed Act, including the following:

- for persons who are alleged to have operated a remote sensing space system without a licence from outside Canada, and who are required under clause 6 to have a licence, offence proceedings may commence in a Canadian territorial division. The person may be tried and punished in the same manner as if the offence had been committed in that territorial division (clause 39);
- if a corporation commits an offence under the proposed Act, any officer, director, or agent of the corporation who participated in the commission of the offence is guilty of the offence and is liable to the punishment provided for the offence, regardless of whether the corporation has been prosecuted (clause 40);
- due diligence may be cited as a defence in a prosecution (clause 42);
- proceedings in respect of an offence punishable by summary conviction may be instituted not later than two years after the time when the alleged offence occurred (clause 44);
- if a court of competent jurisdiction is satisfied, upon application by the Minister, that a person is operating a remote sensing space system without a licence, the court may grant an injunction ordering the person to cease or refrain from any activity related to that contravention, or ordering the person to take any action that a licensee could be required to take under the proposed Act (clause 45).

L. Coordinating Amendment (Clause 46)

Clause 46 stipulates that if Bill C-6 (Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act) receives Royal Assent, then the expression "Solicitor General of Canada" in certain provisions of Bill C-25 will be replaced by the expression "Minister of Public Safety and Emergency Preparedness"; and references to the "Deputy Solicitor General of Canada" in Bill C-25 will be replaced by the expression "Deputy Minister of Public Safety and Emergency Preparedness."

M. Coming Into Force (Clause 47)

Clause 47 indicates that the proposed Act (with the exception of clause 46) comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

COMMENTARY

Bill C-25 has received little attention in the media. An editorial about the bill published in the Sun Media's group of newspapers⁽⁶⁾ focused on RADARSAT-2 and the government's ability to gain priority access to remote sensing space systems under the proposed legislation. The column suggested that under the proposed Act, RADARSAT-2's capabilities could be exploited at any time by the federal government to support the ballistic missile defence program that has been proposed for the United States by the Bush administration.

Concerns about a potential link between the bill and the proposed ballistic missile defence program were also raised in the House of Commons during second reading debate in December 2004. During that debate, a number of additional concerns about the proposed legislation were brought up by members of the opposition, including:

- the lack of compensation for system operators for financial losses resulting from ministerial orders to interrupt or restrict service;
- the fact that a single minister has the power to make decisions regarding the necessity for priority access or interruption of service;
- whether the proposed legislation respects provincial jurisdiction;
- whether the proposed legislation will hinder commercial development of remote sensing space systems;
- the costs of implementing and operating a licensing regime; and
- whether the proposed Act will lead to the invasion of privacy of individuals (concerns related to the collection and use of personal data from remote sensing space systems).

(6) Greg Weston, "I spy, with my eye in the sky ... Greg Weston says a deal with the States on missile defence is good as done," *Ottawa Sun*, 5 December 2004.

**PROJET DE LOI C-25 : LOI RÉGISSANT L'EXPLOITATION
DES SYSTÈMES DE TÉLÉDÉTECTION SPATIALE**

Lalita Acharya
Division des sciences et de la technologie

Le 20 décembre 2004



Bibliothèque
du Parlement

Library of
Parliament

**Service d'information et
de recherche parlementaires**

HISTORIQUE DU PROJET DE LOI C-25

CHAMBRE DES COMMUNES

Étape du projet de loi	Date
Première lecture :	23 novembre 2004
Deuxième lecture :	7 décembre 2004
Rapport du comité :	6 avril 2005
Étape du rapport :	14 juin 2005
Troisième lecture :	

SÉNAT

Étape du projet de loi	Date
Première lecture :	
Deuxième lecture :	
Rapport du comité :	
Étape du rapport :	
Troisième lecture :	

Sanction royale :

Lois du Canada

N.B. Dans ce résumé législatif, tout changement d'importance depuis la dernière publication est indiqué en **caractères gras**.

Renseignements sur l'historique du projet de loi :
Peter Niemczak

THIS DOCUMENT IS ALSO
PUBLISHED IN ENGLISH

TABLE DES MATIÈRES

	Page
CONTEXTE	1
DESCRIPTION ET ANALYSE	2
A. Définitions (art. 2).....	2
B. Désignation du ministre (art. 3).....	3
C. Application (art. 4).....	3
D. Exploitation des systèmes de télédétection spatiale (art. 5 à 16)	3
1. Obligation d'être titulaire d'une licence (art. 5 et 6)	4
2. Délivrance des licences et questions connexes (art. 7 à 9)	4
3. Modification, suspension ou révocation des licences (art. 10 à 13)	5
4. Interruption des services (art. 14)	5
5. Accès prioritaire (art. 15).....	5
6. Transfert de satellites de télédétection (art. 16).....	6
E. Inspection (art. 17 et 18).....	6
1. Désignation d'inspecteurs (art. 17)	6
2. Pouvoirs de l'inspecteur (art. 18).....	6
F. Demande de renseignements (art. 19)	7
G. Règlements (art. 20).....	7
H. Délégation (art. 21)	8
I. Immunité (art. 22).....	9
J. Violations et pénalités (art. 23 à 37).....	9
1. Violations (art. 23).....	9
2. Agents verbalisateurs (art. 24)	10
3. Procès-verbaux (art. 25).....	10
4. Responsabilité et pénalité (art. 26 et 27).....	10
5. Aveu de responsabilité (art. 28).....	11
6. Appel au ministre (art. 29).....	11
7. Règles propres aux violations (art. 30 à 35)	11
8. Recouvrement des pénalités et des sommes (art. 36 et 37).....	12

	Page
K. Infractions (art. 38 à 45).....	12
1. Infractions (art. 38)	12
2. Règles propres aux infractions (art. 39 à 45)	13
L. Disposition de coordination (art. 46).....	13
M. Entrée en vigueur (art. 47).....	14
COMMENTAIRE.....	14



CANADA

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

PROJET DE LOI C-25 : LOI RÉGISSANT L'EXPLOITATION DE SYSTÈMES DE TÉLÉDÉTECTION SPATIALE*

CONTEXTE

Le 23 novembre 2004, le projet de loi C-25 : Loi régissant l'exploitation de systèmes de télédétection spatiale, a été présenté à la Chambre des communes par l'honorable Pierre Pettigrew, ministre des Affaires étrangères, et a été adopté en première lecture le même jour. Le projet a été adopté en deuxième lecture et transmis au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international le 7 décembre 2004. Il est parrainé conjointement par le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le ministre de la Défense nationale et le ministre de l'Industrie.

La loi proposée vise à régir l'exploitation des satellites de télédétection spatiale. Selon un communiqué de presse émis par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international le 23 novembre 2004, « le texte de loi vise à protéger les intérêts du Canada en matière de sécurité nationale, de défense nationale et de politique étrangère, tout en lui permettant de continuer à jouer un rôle de premier plan dans la fourniture de données et de services de télédétection par satellite au gouvernement et à l'entreprise privée »⁽¹⁾. Le projet de loi encadre l'exploitation de ces systèmes par l'attribution de licences et prévoit des mesures restreignant la communication des données obtenues au moyen de ceux-ci. De plus, il accorde au gouvernement du Canada des pouvoirs spéciaux pour ce qui est de l'accès prioritaire aux services de télédétection spatiale et de l'interruption de ceux-ci lorsque cela est jugé nécessaire

* Avertissement : Par souci de clarté, les propositions législatives du projet de loi décrit dans le présent résumé législatif sont énoncées comme si elles avaient déjà été adoptées ou étaient déjà en vigueur. Il ne faut pas oublier, cependant, qu'un projet de loi peut faire l'objet d'amendements au cours de son examen par la Chambre des communes et le Sénat, et qu'il est sans effet avant d'avoir été adopté par les deux chambres du Parlement, d'avoir reçu la sanction royale et d'être entré en vigueur.

(1) Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Le Canada dépose un projet de réglementation des satellites de télédétection*, communiqué, 23 novembre 2004 (http://webapps.dfaic-maeci.gc.ca/MinPub/Publication.asp?publication_id=381805&Language=F).

pour protéger la sécurité nationale, la défense nationale ou les intérêts en matière de relations internationales du Canada et respecter les obligations internationales de celui-ci.

Le projet de loi C-25 est conforme aux dispositions de l'Accord concernant l'exploitation de systèmes commerciaux de télédétection par satellite signé par le Canada et les États-Unis en 2000⁽²⁾. Le fait que ces systèmes appartiennent de plus en plus souvent à des intérêts privés dans ces deux pays a incité ces derniers à conclure l'accord en question. Celui-ci porte en particulier sur les opérations de RADARSAT-2, un radar à synthèse d'ouverture canadien⁽³⁾ qui sera mis en orbite en 2005 ou 2006 et qui appartient à des intérêts privés et est exploité par eux⁽⁴⁾.

DESCRIPTION ET ANALYSE

Le titre abrégé du projet de loi est Loi sur les systèmes de télédétection spatiale (art. 1). Le projet de loi C-25 comporte 47 articles. Le présent document fournit un résumé de ses principales dispositions.

A. Définitions (art. 2)

Les définitions des termes utilisés dans le projet de loi se trouvent à l'article 2. Les termes clés sont les suivants :

- « activité contrôlée » – sous réserve du paragraphe 8(6), l'une ou l'autre des activités ci-après liées à l'exploitation d'un système de télédétection spatiale : a) la formulation ou le fait de donner des commandes à tout satellite de télédétection faisant partie du système; b) la réception de données brutes provenant d'un tel satellite; c) le stockage, le traitement ou la distribution de données brutes obtenues au moyen du système; d) la mise en place ou

(2) Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Le Canada et les États-Unis signent un accord concernant l'exploitation de systèmes commerciaux de télédétection par satellite*, communiqué, 16 juin 2000 (http://webapps.dfait-maeci.gc.ca/minpub/Publication.asp?publication_id=377855&Language=F&docnumber=153).

(3) Un radar à synthèse d'ouverture (SAR) est un capteur radar perfectionné qui envoie des impulsions vers la Terre et traite celles qui lui sont renvoyées par réflexion. RADARSAT-2 sera le satellite muni de SAR le plus perfectionné au monde, étant donné qu'il pourra imager tant à la droite qu'à la gauche, avec une résolution allant jusqu'à trois mètres, et accéder à une zone de 800 km de chaque côté.

(4) La firme MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. est le principal entrepreneur de RADARSAT-2 et, en partenariat avec l'Agence spatiale canadienne, voit à l'élaboration, à la construction, à l'intégration et au lancement du satellite. Lorsque RADARSAT-2 deviendra opérationnel, la firme sera propriétaire du satellite et du secteur terrien et responsable de leur exploitation.

l'emploi de procédés de cryptographie en ce qui touche les communications avec un tel satellite, ou de mesures d'assurance de l'information à l'égard du système;

- « ministre » – sous réserve de l'article 3, le ministre des Affaires étrangères;
- « personne » – sont compris parmi les personnes les sociétés de personnes, les gouvernements, les organismes gouvernementaux et les organisations non dotées de la personnalité morale;
- « satellite de télédétection » – satellite qui peut faire de la détection de la surface terrestre au moyen d'ondes électromagnétiques;
- « système de télédétection spatiale » – système se composant : a) d'une part, d'un ou de plusieurs satellites de télédétection et du centre de contrôle de mission ainsi que des autres installations utilisées pour exploiter les satellites; b) d'autre part, des installations utilisées pour la réception, le stockage, le traitement ou la distribution des données brutes obtenues au moyen des satellites, et ce même après qu'ils ne sont plus exploités.

B. Désignation du ministre (art. 3)

L'article 3 dispose que le Cabinet peut désigner un conseiller privé à titre de ministre pour l'application de la loi proposée (voir aussi la définition de « ministre » à l'art. 2).

C. Application (art. 4)

L'article 4 indique dans quelles circonstances les personnes ou les systèmes de télédétection spatiale peuvent être exemptés des dispositions de la loi proposée ou des règlements de celle-ci.

Le Cabinet, au moyen d'un décret, peut déterminer la mesure dans laquelle et les modalités selon lesquelles la loi et ses règlements s'appliquent aux systèmes de télédétection spatiale exploités par le ministère de la Défense nationale ou l'Agence spatiale canadienne. Le ministre peut, sous certaines conditions, prendre un arrêté pour soustraire une personne ou un système de télédétection spatiale (ou toute catégorie de personnes, de systèmes ou de données) à l'application des dispositions ou règlements de la loi proposée.

D. Exploitation des systèmes de télédétection spatiale (art. 5 à 16)

Cette section du projet de loi traite du régime d'attribution des licences pour l'exploitation de systèmes de télédétection spatiale : qui doit obtenir une licence, comment et par qui celle-ci est délivrée, approuvée, modifiée, renouvelée, suspendue ou révoquée, et les conditions en vertu desquelles le titulaire d'une licence peut être tenu d'interrompre le service ou de fournir un accès prioritaire au gouvernement du Canada.

1. Obligation d'être titulaire d'une licence (art. 5 et 6)

L'article 5 dispose que seuls les titulaires d'une licence peuvent exploiter un système de télédétection spatiale. En ce qui concerne les activités que ceux-ci mènent à l'étranger, l'article 6 précise que la présente obligation s'applique aussi aux citoyens canadiens, aux résidents permanents, aux sociétés canadiennes et aux personnes appartenant à toute catégorie visée par règlement qui ont des liens significatifs avec le Canada en ce qui touche les systèmes de télédétection spatiale.

2. Délivrance des licences et questions connexes (art. 7 à 9)

Selon l'article 8, le ministre peut, à l'égard des questions de sécurité nationale, de défense, de relations internationales, d'obligations internationales et de facteurs réglementaires, approuver provisoirement une licence, délivrer une licence, ou modifier ou renouveler une licence.

Les paragraphes 8(4) à 8(7) énumèrent les conditions auxquelles les licences sont assujetties. Ces conditions peuvent comprendre l'autorisation, par le ministre, de la communication de données brutes aux personnes autres que le titulaire de la licence ou les participants autorisés, ou les restrictions relatives à la fourniture de produits dérivés obtenus au moyen du système agréé à des personnes autres que le titulaire de la licence ou le participant autorisé.

L'article 9 dispose qu'une licence ne peut être délivrée à moins que le ministre n'ait approuvé un plan de disposition du système. Conformément à ce plan, le titulaire d'une licence ou l'ancien titulaire de celle-ci est tenu de disposer :

- de tout satellite faisant partie du système;
- des articles employés dans le cadre de l'application des procédés de cryptographie et des mesures d'assurance de l'information relativement au système;
- des données brutes et des produits dérivés obtenus au moyen du système qui sont sous son contrôle;
- de toute autre chose visée par règlement.

Le ministre peut, en ce qui concerne certains facteurs, modifier (sur demande ou de sa propre initiative) un plan de disposition du système.

3. Modification, suspension ou révocation des licences (art. 10 à 13)

L'article 10 dispose que le ministre peut, de sa propre initiative, et eu égard à divers facteurs, notamment la sécurité nationale, la défense, les relations internationales et les obligations internationales du Canada, modifier une licence relativement à toute condition énumérée à l'article 8. L'article 11 autorise le ministre à suspendre une licence pour une période maximale de 90 jours s'il est convaincu que l'exploitation d'un système agréé est susceptible de porter atteinte à la sécurité nationale, à la défense ou à la conduite des relations internationales ou de contrevenir aux obligations internationales du Canada. Selon l'article 12, le ministre peut (eu égard aux facteurs pris en compte à l'art. 10) révoquer une licence.

L'article 13 précise qu'en cas de suspension, d'annulation ou d'expiration de la licence, le ministre peut ordonner au titulaire de la licence (ou à l'ancien titulaire de celle-ci) de prendre des mesures relativement au système de télédétection spatiale qu'il juge indiquées eu égard a) à la sécurité nationale, à la défense, à la conduite des relations internationales et aux obligations internationales du Canada, et b) au plan de disposition du système.

4. Interruption des services (art. 14)

Selon l'article 14, le ministre peut ordonner au titulaire de licence de limiter ou d'interrompre l'exploitation du système durant une période donnée s'il croit que la poursuite de l'exploitation pourrait porter atteinte aux relations internationales du Canada ou être incompatible avec les obligations internationales du Canada. Le ministre de la Défense nationale peut faire de même s'il croit que la poursuite de l'exploitation pourrait porter atteinte aux intérêts de la défense nationale. Le ministre en question peut assortir l'ordre de l'interdiction d'en communiquer la teneur, s'il est convaincu que la divulgation du contenu de l'ordre pourrait porter atteinte aux intérêts nationaux énumérés à l'article 14.

5. Accès prioritaire (art. 15)

L'article 15 dispose que le ministre peut ordonner au titulaire de licence de fournir au gouvernement du Canada tout service au moyen du système de télédétection spatiale s'il croit que l'obtention du service est souhaitable pour la conduite des relations internationales du Canada ou l'exécution par le Canada de ses obligations internationales.

Le ministre de la Défense nationale peut faire de même s'il croit que l'obtention d'un tel service est souhaitable pour la défense des intérêts nationaux.

Le solliciteur général du Canada peut ordonner au titulaire de licence de fournir tout service a) à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) s'il croit que l'obtention du service est souhaitable pour l'exercice par celle-ci des fonctions visées au paragraphe 6(1) de la *Loi sur les infractions en matière de sécurité*, b) au Service canadien du renseignement de sécurité, s'il croit que l'obtention du service est souhaitable pour l'exercice par celui-ci des fonctions visées par la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, ou c) au gouvernement du Canada, s'il croit que l'obtention du service est souhaitable en ce qui touche la protection des infrastructures essentielles ou les mesures et interventions d'urgence.

Le ministre en question peut assortir l'ordre de l'interdiction d'en communiquer la teneur, pour les mêmes raisons que celles ayant motivé sa prise.

6. Transfert de satellites de télédétection (art. 16)

L'article 16 dispose qu'aucune commande ne peut être donnée de l'extérieur du Canada à un satellite de télédétection d'un système agréé ou par une autre personne que le titulaire de la licence (ou l'ancien titulaire de celle-ci), sauf si ce dernier a) peut prendre des mesures de surpassement à l'égard d'une telle commande à partir du Canada, ou b) a obtenu l'approbation du ministre.

E. Inspection (art. 17 et 18)

Les articles 17 et 18 autorisent la désignation d'inspecteurs et définissent leurs pouvoirs dans le cadre de la loi proposée.

1. Désignation d'inspecteurs (art. 17)

Selon l'article 17, le ministre peut désigner toute personne, soit individuellement, soit au titre de son appartenance à une catégorie donnée, à titre d'inspecteur pour l'application de la loi proposée. Chaque inspecteur reçoit un certificat attestant sa qualité qu'il présente, sur demande, à toute personne apparemment responsable du lieu visité.

2. Pouvoirs de l'inspecteur (art. 18)

L'article 18 attribue certains pouvoirs à l'inspecteur, notamment le droit :

- de procéder à la visite de tout lieu où il croit que des activités contrôlées sont menées dans le cadre de l'exploitation d'un système de télédétection spatiale, et où il croit que des

renseignements ou des éléments utiles à l'exécution ou au contrôle d'application de la loi proposée se trouvent;

- d'examiner les documents, renseignements et choses s'y trouvant, et de les emporter pour examen et reproduction;
- d'examiner le matériel s'y trouvant qui est lié à l'exploitation du système de télédétection spatiale et de procéder à des essais.

L'inspecteur peut procéder à la visite d'un local d'habitation uniquement s'il a l'autorisation de l'occupant ou s'il est muni d'un mandat. Un juge peut délivrer un mandat autorisant l'inspecteur qui y est nommé à procéder à la visite d'un local d'habitation s'il est convaincu qu'elle est nécessaire à l'exécution ou au contrôle d'application de la loi proposée.

L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise l'usage et que s'il est accompagné d'un agent de la paix. La personne responsable du lieu visité est tenue d'aider l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions et de lui donner les renseignements qu'il peut valablement exiger. Il est interdit d'entraver volontairement le travail de l'inspecteur ou de lui fournir sciemment de faux renseignements.

F. Demande de renseignements (art. 19)

Selon l'article 19, le ministre peut demander, par avis, à toute personne qu'il croit être en possession de renseignements ou de documents utiles à l'exécution ou au contrôle d'application de la loi proposée, de les lui communiquer ou de les communiquer à la personne qu'il désigne. Si la personne omet de s'exécuter dans le délai précisé, le ministre peut demander à un juge de la cour supérieure d'une province, ou de la Cour fédérale, de lui ordonner d'effectuer la communication des renseignements ou des documents. Le juge peut rendre l'ordonnance s'il conclut que la communication des renseignements ou documents est nécessaire à l'exécution ou au contrôle d'application de la loi proposée et que l'intérêt public l'emporte sur les droits de l'intéressé.

G. Règlements (art. 20)

L'article 20 autorise le Cabinet, sur recommandation du ministre, à établir des règlements relatifs à la loi proposée. Ceux-ci peuvent viser différents points, notamment :

- la délivrance, la modification et le renouvellement des licences (y compris les droits, les évaluations de sécurité des titulaires de licence ou des participants autorisés, actuels ou éventuels, et les conditions d'attribution des licences);
- la suspension ou la révocation des licences;
- l'exploitation des systèmes agréés;
- la définition de ce qui constitue une violation dans le cadre de la loi proposée;
- la fixation du montant des pénalités en cas de violation de la loi proposée (le montant maximal ne doit pas dépasser 5 000 \$, dans le cas d'un particulier, et 25 000 \$, dans les autres cas).

H. Délégation (art. 21)

L'article 21 indique dans quelle mesure le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Défense nationale et le solliciteur général du Canada peuvent déléguer leurs pouvoirs dans le cadre de la loi proposée.

Le ministre des Affaires étrangères :

- en ce qui concerne la délivrance i) d'un ordre visant à soustraire des personnes, des systèmes ou des données aux dispositions de la loi proposée (au titre de l'art. 4), ou ii) d'un ordre visant à interrompre ou à limiter le service (au titre de l'art. 14), ne peut déléguer ses pouvoirs;
- pour ce qui est de la délivrance d'un ordre d'accès prioritaire (au titre de l'art. 15), peut déléguer ses pouvoirs uniquement au sous-ministre;
- peut déléguer les autres pouvoirs qui lui ont été attribués dans le cadre de la loi proposée à tout fonctionnaire, soit individuellement, soit au titre de son appartenance à une catégorie donnée (ou, avec l'accord du ministre de la Défense nationale, à tout membre des Forces canadiennes).

Le ministre de la Défense nationale :

- pour ce qui est de la délivrance d'un ordre visant à interrompre ou à limiter le service (au titre de l'art. 14), ne peut déléguer ses pouvoirs;
- en ce qui concerne la délivrance d'un ordre d'accès prioritaire (au titre de l'art. 15), peut déléguer ses pouvoirs uniquement au sous-ministre ou au chef d'état-major de la défense.

Le solliciteur général du Canada peut déléguer ses pouvoirs uniquement :

- au commissaire de la GRC, en ce qui concerne la délivrance d'un ordre d'accès prioritaire à la GRC (au titre de l'art. 15);
- au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité, pour ce qui est de la délivrance d'un ordre d'accès prioritaire au Service canadien du renseignement de sécurité (au titre de l'art. 15);
- au sous-solliciteur général du Canada, en ce qui touche la délivrance d'un ordre d'accès prioritaire au gouvernement du Canada (au titre de l'art. 15).

I. Immunité (art. 22)

Selon l'article 22, le gouvernement du Canada ne peut être tenu d'indemniser quiconque pour les pertes financières subies par suite de la prise – faite de bonne foi – de l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- la modification du plan de disposition du système agréé ou d'arrangements (au titre de l'art. 9);
- la modification, la suspension ou la révocation de la licence (au titre des art. 10 à 12);
- la prise d'un ordre exigeant i) la prise de certaines mesures à la suspension ou à l'expiration de la licence; ii) l'interruption du service; ou iii) un accès prioritaire (au titre des art. 13 à 15).

Le ministre peut verser au titulaire de la licence un montant (déterminé conformément aux règlements) pour la fourniture du service par accès prioritaire.

J. Violations et pénalités (art. 23 à 37)

Cette section du projet de loi indique le montant des pénalités en cas de violation et traite de la désignation d'agents chargés d'appliquer la loi proposée. Elle explique le contenu des procès-verbaux et son mode de signification. Elle indique la façon dont la responsabilité et les pénalités sont déterminées, et comment l'auteur présumé d'une violation peut interjeter appel.

I. Violations (art. 23)

Selon l'article 23, quiconque commet une violation (au sens des règlements) de la loi ou de ses règlements s'expose à une pénalité dont le maximum peut être prévu par règlement;

à défaut, la pénalité maximale est de 5 000 \$ dans le cas des personnes physiques et de 25 000 \$ dans les autres cas.

2. Agents verbalisateurs (art. 24)

Selon l'article 24, pour l'application de la loi, le ministre peut désigner à titre d'agent verbalisateur toute personne, soit individuellement, soit au titre de son appartenance à une catégorie donnée. Chaque agent reçoit un certificat attestant sa qualité qu'il présente sur demande à la personne à qui il demande des renseignements.

3. Procès-verbaux (art. 25)

Selon l'article 25, l'agent verbalisateur peut dresser un procès-verbal et le faire signifier à l'auteur présumé d'une violation. Le ministre détermine la teneur du procès-verbal, mais chacun doit contenir certains renseignements, notamment la pénalité prévue, et la mention que la personne peut soit payer la pénalité, soit présenter des observations à l'agent relativement à la violation ou à la pénalité, y compris en ce qui touche la conclusion d'une transaction (voir l'art. 27).

Les critères pris en compte pour déterminer la pénalité comprennent la nature de l'intention ou de la négligence de l'auteur présumé de la violation, la gravité du tort causé, les antécédents de l'auteur, à savoir les infractions à la loi qu'il a commises au cours des cinq années précédant la violation.

4. Responsabilité et pénalité (art. 26 et 27)

L'article 26 précise que le paiement de la pénalité mentionnée au procès-verbal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la violation et met fin à la procédure.

Selon l'article 27, si l'auteur présumé de la violation lui présente des observations, l'agent verbalisateur :

- soit conclut avec lui une transaction au nom du ministre;
- soit détermine sa responsabilité et, le cas échéant, lui impose la pénalité mentionnée au procès-verbal ou une pénalité réduite, ou encore n'impose aucune pénalité, compte tenu des éléments énumérés à l'article 25.

L'agent peut, au nom du ministre, conclure avec l'auteur présumé de la violation une transaction, assortie des modalités qu'il estime indiquées, qui :

- exige de l'auteur, s'il ne se conforme pas aux modalités de la transaction, qu'il verse au receveur général une somme ne pouvant dépasser le montant de la pénalité mentionné au procès-verbal;
- peut prévoir la fourniture d'une sûreté raisonnable⁽⁵⁾, dont le montant et la nature doivent agréer à l'agent, en garantie de l'exécution de la transaction.

La conclusion de la transaction met fin à la procédure et fait obstacle à toute autre procédure à l'égard de l'acte en cause.

S'il ne se conforme pas à la transaction, l'intéressé peut se voir signifier par le ministre un avis de défaut d'exécution et devoir payer sans délai la somme prévue aux termes de la transaction, à défaut de quoi le ministre peut réaliser la sûreté.

5. Aveu de responsabilité (art. 28)

Selon l'article 28, lorsque l'intéressé ne paie pas la pénalité ni ne présente d'observations à l'égard de la présumée violation, cela vaut un aveu de responsabilité et l'agent verbalisateur impose la pénalité mentionnée et en donne avis à l'intéressé.

6. Appel au ministre (art. 29)

Selon l'article 29, il peut être interjeté appel auprès du ministre de la décision prise relativement à la violation ou à la pénalité (au titre de l'art. 27). Le ministre, confirme, annule ou modifie la décision de l'agent verbalisateur.

7. Règles propres aux violations (art. 30 à 35)

Les articles 30 à 35 définissent les règles propres aux violations en vertu de la loi proposée, notamment les suivantes :

- l'employeur ou le mandant est responsable de la violation commise par son employé ou son mandataire dans le cadre de son emploi ou du mandat (art. 30);
- la prise des précautions voulues peut être invoquée dans le cadre de toute poursuite en violation (art. 31);

(5) « Sûreté » signifie un bien affecté en garantie au titre d'une obligation, donnant l'assurance au créancier qu'il sera remboursé par le débiteur du montant prêté ou crédité (habituellement avec des intérêts). *Black's Law Dictionary*, 7^e éd., Brian A. Garner (rédacteur), West Group, 1999, p. 1358 [traduction].

- les poursuites en violation se prescrivent au plus tard deux ans après le fait générateur en cause (art. 33);
- certains actes ou omissions peuvent être qualifiés de violation ou d'infraction, mais non des deux (dans le cadre de la loi proposée, les violations ne sont pas des infractions; en conséquence, nul ne peut être poursuivi à ce titre sur le fondement de l'article 126 du *Code criminel*) (art. 34).

8. Recouvrement des pénalités et des sommes (art. 36 et 37)

L'article 36 indique que la pénalité ou la sûreté imposée au titre de la loi proposée constitue une créance du gouvernement du Canada dont le recouvrement peut être poursuivi devant le tribunal compétent. Le recouvrement de la créance se prescrit par cinq ans à compter de la date à laquelle elle est devenue exigible.

Selon l'article 37, le ministre peut établir un certificat confirmant le montant de la créance. L'enregistrement au tribunal compétent confère au certificat valeur de jugement pour la somme visée et les frais afférents.

K. Infractions (art. 38 à 45)

Les articles 38 à 45 décrivent les faits qui constituent une infraction dans le cadre de la loi proposée, les pénalités encourues et les règlements propres aux infractions.

1. Infractions (art. 38)

L'article 38 indique les faits qui constituent une infraction dans le cadre de la loi proposée :

- l'exploitation d'un système de télédétection spatiale sans licence (voir l'art. 5);
- ne pas prendre les mesures ordonnées à la suspension ou à l'expiration d'une licence (voir l'art. 13);
- ne pas tenir compte d'un ordre visant à interrompre ou à limiter le service (voir l'art. 14);
- ne pas tenir compte d'un ordre d'accès prioritaire (voir l'art. 15);
- permettre, sans l'approbation du ministre, qu'une commande soit donnée à un satellite de télédétection faisant partie d'un système agréé i) à l'étranger (sauf si la commande peut être surpassée à partir du Canada) ou ii) par une autre personne que le titulaire de licence (ou l'ancien titulaire) (voir l'art. 16);

- ne pas fournir de l'aide à un inspecteur lorsqu'il visite un lieu (voir l'art. 18);
- nuire au travail d'un inspecteur ou lui fournir volontairement de faux renseignements (voir l'art. 18).

Sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une personne physique est passible d'une amende (maximale de 25 000 \$ ou 50 000 \$, selon l'infraction commise) et d'emprisonnement, ou de l'une de ces peines. Dans les autres cas, seules des amendes (maximales de 125 000 \$ ou 250 000 \$, selon l'infraction commise) sont imposées.

2. Règles propres aux infractions (art. 39 à 45)

Les articles 39 à 45 définissent les règles propres aux infractions en vertu de la loi proposée, notamment les suivantes :

- Dans le cas d'une personne présumée avoir exploité un système de télédétection spatiale sans licence à l'étranger, et qui au titre de l'article 6 doit être titulaire d'une licence, une poursuite peut être engagée dans une circonscription territoriale au Canada. La personne peut subir son procès et être punie comme si elle avait commise l'infraction dans cette circonscription (art. 39).
- En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction à la loi, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui y ont participé sont considérés comme des coupables et encourent la peine prévue pour l'infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie (art. 40).
- La prise des précautions voulues peut être invoquée dans le cadre de toute poursuite (art. 42).
- La poursuite de toute infraction punissable par procédure sommaire se prescrit par deux ans à compter de la perpétration (art. 44).
- Si un tribunal compétent est convaincu, sur demande du ministre, qu'une personne exploite un système de télédétection spatiale sans licence, il peut accorder une injonction ordonnant à la personne de cesser toute activité liée à la contravention, de s'en abstenir ou de prendre toute mesure dont la prise peut être exigée d'un titulaire de licence au titre de la loi proposée (art. 45).

L. Disposition de coordination (art. 46)

L'article 46 dispose qu'en cas de sanction royale du projet de loi C-6 : Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, le terme « solliciteur général du Canada » dans certaines dispositions du projet de loi C-25 sera remplacé par « ministre de la

Sécurité publique et de la Protection civile » et le terme « sous-solliciteur général du Canada », par « sous-ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ».

M. Entrée en vigueur (art. 47)

L'article 47 indique que la loi proposée (sauf l'art. 46) entrera en vigueur à la date fixée par décret.

COMMENTAIRE

Les médias ont accordé peu d'attention au projet de loi C-25. Un des journaux du Sun Media Group⁽⁶⁾ l'a abordé dans un éditorial sur RADARSAT-2 et la capacité du gouvernement d'avoir accès aux systèmes de télédétection spatiale en vertu de la loi proposée. L'article donnait à penser que le gouvernement fédéral pourrait se servir des capacités de RADARSAT-2 n'importe quand en vue d'appuyer le programme de défense contre les missiles balistiques que l'administration Bush a proposé pour les États-Unis.

Des préoccupations à propos d'un lien possible entre le projet de loi et le programme de défense en question ont aussi été soulevées à la Chambre des communes au cours de la deuxième lecture en décembre 2004. Durant le débat, des membres de l'opposition ont fait part de leurs inquiétudes au sujet de la loi proposée, notamment des suivantes :

- l'absence d'une indemnité pour les exploitants de systèmes visant à couvrir les pertes financières occasionnées par les ordres ministériels donnés afin d'interrompre ou de limiter l'exploitation du service;
- le fait qu'un seul ministre peut prendre des décisions concernant la nécessité d'avoir un accès prioritaire ou d'interrompre le service;
- le fait de savoir si la loi proposée respecte la compétence des provinces;
- le fait de savoir si la loi proposée nuira au développement commercial des systèmes de télédétection spatiale;
- les coûts de mise en œuvre et d'administration d'un régime d'attribution des licences;
- le fait de savoir si la loi proposée mènera à une intrusion dans la vie privée des personnes (préoccupations relatives à la collecte et à l'utilisation des renseignements personnels à partir de systèmes de télédétection spatiale).

(6) Greg Weston, « I spy, with my eye in the sky... Greg Weston says a deal with the States on missile defence is good as done », *Ottawa Sun*, 5 décembre 2004.